

Bulletin AIL no 1 – 2011 de la 79^e année des
AMITIES ITALO-LUXEMBOURGEOISES d'Esch-s.-A.

Invitation à Prague pour tous nos membres : Dimanche 6 février 2011, à 11h00, en la cathédrale St Guy, l'Archevêque de Prague, S. Exc. Mgr. Dominik DUKA OP, célébrera une messe d'action de grâces pour le 700^e anniversaire du couronnement de Jean et d'Elisabeth, comme roi et reine de Bohême (7.2.1311) : « **Messe Notre Dame** » de **Guillaume de Machaut** (secrétaire de Jean l'Aveugle) avec la participation des chœurs de la cathédrale, la « Schola Sancti Viti » et les étudiants du Conservatoire de Prague.

C'est aussi la date de la fermeture des deux expositions « **Mariage 1310**: Jean de Luxembourg et Elisabeth de Bohême ». Finalement les catalogues sont imprimés et devraient arriver au Luxembourg ! Tous nos participants au voyage à Prague recevront **un catalogue**; peut-être déjà lors de la prochaine conférence, le 14 février ?

- 1) Derniers jours d'inscription pour l'examen du 12 mars 2011, en vue des « **Certificats CELI de connaissance de la langue italienne** », reconnus par l'Etat italien (Université pour Etrangers de Pérouse). Les inscriptions s'effectuent auprès de l'**Istituto Italiano di Cultura**, 7, rue Marie-Adélaïde, tél.25 22 741. Contact : iic.lusseburgo@esteri.it -
 - 2) En février, nouveaux **cours de langue** et de culture italienne pour débutants : lundi de 9h30 à 11h00, à la **Bibliothèque** de l'Institut, 15, rue St Ulric, à Luxembourg-Grund.
 - 3) Rencontre sur « **l'histoire de l'art italien** » par Alessandra VOLPE, tél. 621 52 55 57. Contact e-mail : alessandra_volpe@hotmail.com .
-

En collaboration avec le Cercle Münster

Visite à MANNHEIM, le vendredi 11 février 2011.

à 8h00, départ du « **parking des autocars** », au P&R de Hollerich, rue de Bouillon, à Luxembourg.

Si nous arrivons à temps, brève visite au cimetière central du « *mur de Lumière* », de l'artiste luxembourgeois **Théo KERG** - Morgue de Mannheim (www.theokerg.com).

11h00, visite guidée (D) de l'exposition « **Die Rückkehr der Götter** », au sujet des dieux gréco-romains (sortie exceptionnelle des réserves des Musées nationaux de Berlin).

12h30, *déjeuner* au musée REISS-ENGELHORN, où nous aurons une visite guidée (D), à

14h15, de l'exposition « **DIE STAUFER UND ITALIEN** ».

<http://www.staufe2010.de/> - la dernière exposition importante de ce genre date de 1977.

Les **Hohenstaufen** sont originaires du Wurtemberg (Waiblingen = Gibelins) et ont occupé le trône impérial de 1138 à 1254. Les plus importants de ces empereurs du Saint-Empire sont : l'empereur **Frédéric 1^{er} Barberousse** (1122-1190) qui entreprit des expéditions contre les villes italiennes. Destruction de Milan, en 1162. Mais, après sa défaite à Legnano (1176), il dut reconnaître les prétentions des villes lombardes alliées à la papauté. Mort noyé en Cilicie (Turquie) lors de la 3^e croisade.

L'empereur **Frédéric II** (1194-1250), le « *stupor mundi* », fut également roi de Sicile (succession de sa mère, la dernière Reine Normande). Bien qu'excommunié, il participa à une croisade et devint roi de Jérusalem. Innocent IV le déposa au concile de Lyon, en 1245. Son

château des Pouilles (Italie du Sud) *Castel del Monte* est une merveille architecturale, dont la base est un octogone. Il est enterré en Sicile (cathédrale de Palerme).

16h30, départ vers le château de Mannheim.

17h00, visite guidée en nocturne (D) du « **BAROCK-SCHLOSS** », un des plus grands châteaux du XVIII^e siècle en Allemagne, dû au Prince-Electeur Carl Philippe (1720).

19h00, *dîner* et à 21h00, retour vers Luxembourg. Arrivée à Hollerich P&R, vers 24h00.

Prix par personne 135 € (tout compris : visites et repas), à virer directement au compte de l'a.s.b.l. Cercle Münster : CCPLLULL LU50 1111 1552 1212 0000.

Nous invitons nos membres AIL à faire la réservation de leur place dans le car auprès de Mme Feltgen, tél. 58 66 60 - fax 58 89 31.

Vendredi 11 février 2011, à 20h00, au Conservatoire de Musique de la Ville de Luxembourg, **MUSIQUE ITALIENNE** par le *Luxembourg Sinfonietta*.

Au programme : Monteverdi, Vivaldi, Rossini, Puccini et les musiques de films de Nino Rota et de Ennio Moricone : Le Parrain, La Strada, La Dolce Vita, Breakfast at Tiffany's, etc...!

Soliste : le baryton **Carlo Hartmann** - Direction : Marcel Wengler.

Conférence reportée à cause du mauvais temps !

Lundi 14 février 2011, à 17h00, à l'Université du Luxembourg, Campus-Limpertsberg, 162a, avenue de la Faïencerie, BS salle 003, conférence-projection (entrée libre!)

PIERRE de Luxembourg (1369-1387) un spirituel du XIV^e siècle au service de la politique des « réunions » du roi Louis XIV,

par le professeur **Raymond BAUSTERT**.

Une manifestation franco-luxembourgeoise, du 5 juillet 1686, dont le but est de **justifier l'annexion du Luxembourg à la France**, suite à la prise de la ville par le Maréchal de Créquy, en 1684, est développée avec quantité de détails dans le « *Mercurie galant* » du mois d'août 1686. Au centre de cette manifestation se trouve placé **Pierre de Luxembourg, évêque de Metz**, puis cardinal. Le bienheureux Pierre est vénéré dans son église à Avignon comme le 2^e patron de la ville. Ces racines à la fois **luxembourgeoises et lorraines** sont appelées à suggérer les liens étroits entre **Français et Luxembourgeois** et, par la suite, la communauté de leurs destins dans **un même Etat**. La conférence évoquera le souvenir de ce personnage exploité à des fins politiques par la **propagande de la Cour de Versailles**.

Jeudi 17 février 2011, à 18h00, galerie de l'Indépendance, Banque DEXIA-BIL, route d'Esch (parking gratuit de la banque) -

Visite guidée en français par le **professeur Christine VANKRUKELSVEN** de l'exposition originale et inédite de « **33 portraits** »

de l'artiste luxembourgeois **Fernand RODA**.

Né à Luxembourg en 1951. De 1971-77 il fait ses études à la « Staatliche Kunstakademie » de Düsseldorf ; « Hochschule für bildende Künste » chez le célèbre Prof. Joseph BEUYS. En 1973 il est nommé « Meisterschüler ». Vit avec sa famille à Düsseldorf:

www.fernandroda.com !

Vin d'honneur offert par la banque !

Entrée libre !

Prière de vous inscrire auprès d'un membre du comité AIL-Esch :

Raymond Bernardini	tél./fax 55 02 29	
Annette Ley	tél. 49 62 93	
Aline Greis	tél. 51 20 26	
Mariette Diederich	tél. 55 02 14	fax 55 26 72
Francette Erpelding	tél. 31 09 77	fax 31 15 61 (GSM 691 312 512)
Raymonde Huberty	tél. 56 30 54	fax 56 31 57 (GSM 691 30 00 30)
M.-Thérèse Feltgen	tél. 58 66 60	fax 58 89 31 (pendant excursions GSM 691 71 45 34)
Sonny Bimmermann	tél. 55 13 76	fax 26 17 63 76
Rita Biel	tél. 58 90 06	fax 26 58 35 73 (GSM 621 21 89 29)
Vanna Colling-Kerg	tél. 57 00 67	fax 57 31 48 (GSM 621 31 43 53) vcolling@pt.lu

Les NOUVEAUTES d'Esch !

Samedi 19 février 2011, à 11h00, rendez-vous à la Gare de Esch-Belval,

1) pour une visite guidée de cette **nouvelle gare** avec **Mme Antoinette LORANG**, historienne, chargée de mission du Fonds Belval « culture & communication », et

2) du nouveau Centre de documentation de **« la cité des sciences à Belval »** : **grande maquette illuminée de la Terrasse des Hauts Fourneaux à l'échelle 1 : 200, à découvrir dans le bâtiment « massenoire ».**

Le 19 novembre dernier, le Ministre Claude Wiseler a donné le premier coup de pelle de la mise en chantier de la Maison des Sciences Humaines à Belval. L'exposition présente le futur quartier universitaire autour des vestiges industriels, les projets d'architecture et d'aménagements urbains ainsi que les acteurs du site. Entrée libre !

Lieu de l'exposition: bâtiment « massenoire » en face de la Rockhal - avenue du Rock'n Roll.
Parking : « Plaza 1 », pour ceux qui arrivent en voiture.

Mais, vous pouvez aussi vous déplacer en train :
départ Luxembourg-gare à 10h20, départ Esch-gare à 10h44, arrivée Belval-gare à 10h48.
Après la visite : départ Belval-gare à 12h11 - arrivée Esch-gare 12h16.

3) Près de la gare d'Esch, nous testerons le **nouvel ascenseur externe** qui monte au parc de la ville, puis nous descendrons la rue Xavier Brasseur, pour aller au théâtre de la ville.

4) Pour ceux qui se déplacent en voiture vers Esch : **nouveau parking** (payant) sous la place de la Résistance, ancienne place du Brill (entrée devant le *Cactus*). Du parking, on a accès directement par un tunnel au théâtre. Prendre l'ascenseur pour monter jusqu'au restaurant ALLEGRO.

5) A 12h45, rendez-vous au Théâtre d'Esch (dernier étage) pour un déjeuner au nouveau **restaurant « ALLEGRO » du chef étoilé FAVARO**. Il ouvre spécialement le samedi à midi pour notre groupe et propose comme menu : *une soupe, un buffet froid (antipasti) et un duo de pâtes : « tortellini panna e prosciutto » et « penne alla bolognese ».*

Prix du menu : **15 € (à payer à la caisse du restaurant).**

Les personnes qui désirent manger à la carte sont priées de nous le signaler d'avance.

Prière de vous **inscrire** auprès d'un membre du comité des AIL-Esch pour la réservation de votre place au restaurant (le nombre de places étant limité) :

6) Après le déjeuner, le directeur M. Charles MULLER, nous fera visiter le **Théâtre d'Esch**, qui vient d'ouvrir ses portes après deux ans de fermeture pour restauration. Fin de notre visite vers 14h45. Pour le retour en train, il y a quatre trains par heure vers Luxembourg (jusqu'à 21h00).

Mardi 22 février 2011, à 18h30, à l'Université du Luxembourg, Campus Limpertsberg, 162A, avenue de la Faïencerie **au Bâtiment des Sciences, salle 015**
.....et tous les MARDIS de l'année universitaire jusqu'en juin 2011:

cours de littérature italienne « La Divine Comédie : l'Enfer »
présenté avec beaucoup d'engagement et de compétence (basé sur une expérience d'enseignement universitaire de 24 ans) par le **prof. Sibilla CUOGHI** (cours en italien) sibilla.cuoghi@libero.it - tél. 621 42 43 49.

Pour tous ceux qui veulent réfléchir sur la nature de l'homme et apprécier la vision poétique de Dante : la *Divine Comédie* de **Dante Alighieri** (1265-1321) n'est pas seulement la *summa* du savoir théologique, philosophique et poétique du Moyen-Âge, mais elle présente aussi aux hommes d'aujourd'hui un catalogue des passions, des aspirations idéales et des chutes morales éternelles de l'âme humaine. Cours gratuits !

CARNAVAL à VENISE, le samedi 26 février 2011.

Départ en avion LUXAIR à 8h00, aéroport Findel - arrivée à 9h25 à l'aéroport de Venise. Prière d'être au rendez-vous au plus tard à 7h05 !

En bateau privé, nous traverserons la lagune pour arriver près de la *piazza San Marco* à *Riva degli Schiavoni*, où commenceront les visites guidées de deux heures (F et D) de la ville historique de Venise.

Après-midi libre pour vous promener parmi les masques du Carnaval. Notre programme vous propose aussi un tour en bateau sur les canaux.

Facultatif :

Visite du tout nouveau **Musée d'art contemporain « Punta della Dogana »**, inauguré en juin 2009 - **Fondation François Pinault** - aménagé par l'architecte japonais *Tadao Ando* (coût plus de 20 M. €).

Départ du Vol LUXAIR à 20h00 et arrivée à Luxembourg - Findel à 21h25!

Prix : 399 € par personne, à virer au compte des AIL-Esch auprès de la banque ING : **IBAN LU24 0141 4209 0340 0000.**

Conditions spéciales de LUXAIR pour cette année: jusqu'au 16 février 2011, les ANNULATIONS sont exemptes de frais et le billet sera intégralement remboursé!

Info.: Marie-Thérèse Feltgen tél. 58 66 60 (liste) - Vanna Colling-Kerg tél 57 00 67 (tour)!

Jeudi 17 mars 2011, à 15h15, rendez-vous à la gare de **MERSCH**, pour notre première **promenade buissonnière** de l'année avec le professeur Norbert STOMP, dir. hon. MNHN et Francette ERPELDING-BRUCHER. Durée : environ 2 bonnes heures avec de bonnes chaussures ! La participation est gratuite !

Informations pour les personnes qui prendront **le train** :
départ à Esch à 14h17 - départ à Luxembourg-gare à 14h50 - arrivée à Mersch à 15h15.

Les membres qui ne désirent pas faire de promenade, iront directement sur place :
à **17h00**, au **Centre national de littérature**, 2, rue Emmanuel Servais, à Mersch pour une visite guidée par un des commissaires de l'exposition **M. Ralph LETSCH** de

Hugo GERNSBACK (1884-1967) « An Amazing Story » :

un « Luxembourgeois » qui a fait une carrière extraordinaire aux USA, en tant que littéraire et scientifique : entrepreneur, expert en T.S.F./radio, propagateur visionnaire de la TV...etc. Le catalogue présente l'œuvre littéraire et éditoriale du **père de la SCIENCE-FICTION** (terme qu'il utilisa pour la première fois en 1929) et son influence sur le mouvement du fandom - Visite guidée et entrée gratuite! **Parking privé** derrière la Maison Servais.

Après la visite guidée, nous nous retrouverons au **restaurant italien « DIMMI SI »**, rue de Colmar-Berg, toujours à Mersch et vous choisirez à la carte !

Mais n'oubliez pas de **réserver votre place** auprès d'un membre du comité (voir plus haut).

Retour en train : départ Mersch à 20h02 (ou 20h31) - arrivée Luxbg. 20h14 (ou 20h44) -
départ Luxbg 20h20 (ou 20h50) et arrivée Esch 20h43 (ou 21h13) -

L'OPÉRA ITALIEN : Le cinéma UTOPIA (tél. 22 46 11), rue de la Faïencerie à Luxembourg, le cinéma UTOPOLIS au Kirchberg et UTOPOLIS à Longwy (F) transmettent en direct de la **METropolitan Opera** de **NEW YORK** et en HD l'**Opéra italien**, à 19h00.
www.utopolis.com - *L'apéritif et amuse-bouche sont offerts, à partir de 18h00!*
le 19 mars 2011 **LUCIA DI LAMMERMOOR** de **Donizetti** -
le 9 avril 2011 **LE COMTE ORY** de **Rossini** - le 30 avril 2011 **IL TROVATORE** de **Verdi**.

Dimanche 20 mars 2011, départ en autocar du parking du Glacis à Luxembourg, à **8h30**, pour la grande foire internationale aux antiquités et œuvres d'art en Hollande :

la TEFAF de Maastricht.

Cette excursion est organisée en collaboration avec les « **Les Amis des Musées d'art et d'histoire Luxembourg** ».

Retour de Maastricht à 18h30 et arrivée à Luxembourg vers 21h20.

Le prix de 90 € par personne comprend: le voyage, l'entrée et un catalogue gratuit par couple. La somme est à virer directement au compte de l'association « **Les Amis des Musées d'art et d'histoire Luxembourg** », auprès de la poste CCP : IBAN LU 07 1111 0547 9082 0000.

Le responsable du voyage: **M. Francis SCHOUP, tél. 45 39 03.**

Nous invitons nos membres AIL à faire la réservation de leur place dans le car auprès de Mme Feltgen, tél. 58 66 60 - fax 58 89 31.

EXCURSION en Grande Région, le dimanche 3 avril 2011.

2011 - l'année des Celtes - la route européenne des Celtes : www.route-celtique.eu !

Départ en autocar à **9h40**, derrière l'église d'Esch-Lallange, sur le parking du cimetière d'Esch-Lallange (rue de Mondercange - l'autocar s'arrête devant l'école) et départ de Luxembourg-Hollerich, P&R Bouillon (à la hauteur du garage Mercedes) à **10h00 (pile !)**.

A 11h15, en Sarre, à l'ancienne aciérie **Völklinger Hütte**, premier site industriel classé au « patrimoine culturel de l'UNESCO » en 1994, visite guidée de l'exposition au sujet de la vie des **Celtes à l'Âge du fer** (F/D - durée 1h30) :

« Les Celtes, druides, princes, guerriers ».

Il y a 2.500 ans, les territoires de Sarre, Luxembourg, Lorraine, Rhénanie-Palatinat et de la Belgique wallonne formaient une région de première importance au centre de l'Europe. C'est ici que vivaient les CELTES. Leurs princes étaient de redoutables guerriers. Leur mobilier funéraire en or témoigne du pouvoir et de la richesse de l'élite celtique. Les druides représentaient l'élite culturelle et spirituelle de la société celtique tardive. Ils sont prêtres, juges et garants du savoir qu'ils transmettent oralement de génération en génération. Parmi les 1.650 objets, des lames « en fer celtique » d'un niveau technologique de pointe pour leur époque.

Après la visite guidée, une cafeteria est à votre disposition (30 minutes)!

Départ vers le *Hunsrück* et arrêt à l'**abbaye bénédictine de THOLEY** pour une courte visite libre!

Arrêt au mémorial du **Sonderlager - KZ - HINZERT**, pour nous souvenir des nombreux Luxembourgeois qui y ont été internés pendant la dernière guerre mondiale!

Keltischer Ringwall von Otzenhausen (Nonnweiler) visite guidée par deux archéologues qui ont participé aux fouilles et qui nous expliqueront la plus impressionnante **muraille de défense CELTIQUE** d'Europe (de 400-50 avant J.C.), qui mesurait jadis 20m de hauteur et 25m de largeur. Avant les fouilles, la population des environs appelait cette énorme muraille de pierre d'une longueur de 2,5km : le « Hunnenring ».

Arrivée vers 18h00 au restaurant étoilé au Guide Michelin **« Le temple des saveurs »**, à **Neuhütten!**

Facultatif pour les personnes qui désirent marcher avant le souper : à 700m du parking de notre restaurant, nous ferons une visite guidée **d'une ancienne usine « Züscher Hammer »** (Eisenerzschmiede und Hüttenwerk), qui a fonctionné de 1618 à 1765.

En attendant, les personnes qui ne participent pas à la promenade explicative pourront prendre l'apéritif au restaurant. Un menu gourmet nous y attend:

Amuse-bouche

- Foie gras au nectar d'abricot sur gâteau (*Baumkuchen*), gelée de Sauterne,
- Filet de veau mariné aux arômes de Provence (cuit à la vapeur), carottes à la crème de vanille, purée de pommes de terre, sauce périgourdine,
- crème glacée de Mascarpone, gâteau au chocolat Guanaja, glace de croquant aux noix de Macadamia.

N.B. : Les personnes qui suivent un régime végétarien (V) doivent le signaler d'avance sur le virement, ainsi que les personnes qui préfèrent le fromage (F) au dessert proposé.

Nous serons de retour à Luxembourg vers 21h45 !

PRIX : 93 € par personne (boissons non comprises) au compte des AIL-Esch auprès de la banque ING : **IBAN LU24 0141 4209 0340 0000.**

Informations: Marie-Thérèse Feltgen-Majerus (liste) tél. 58 66 60 – fax 58 89 31

Vanna Colling-Kerg (programme) vcolling@pt.lu, tél. 57 00 67 – fax 57 31 48

**La Section des Sciences de l'Institut Grand-ducal
La Société des Sciences Médicales du Grand-Duché du Luxembourg
La Société Luxembourgeoise de Neurologie**

en coopération avec

L'Académie Lorraine des Sciences,

L'Association Luxembourgeoise des Ingénieurs,

L'Association Luxembourgeoise des Ingénieurs-Architectes et Industriels,

Les Amitiés Italo-Luxembourgeoises d'Esch-sur-Alzette,

Le Centre Hospitalier de Luxembourg,

Le Centre de Recherche Public Santé,

La Faculté des Sciences, de la Technologie et de la Communication de l'Université du Luxembourg

La Société des Naturalistes Luxembourgeois,

sous le Haut Patronage

du Ministère de la Culture,

du Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche,

du Ministère de la Santé,

de la Ville de Luxembourg,

invitent au cycle de conférences publiques (gratuites), **organisées par le Prof. Pierre SECK.**

« Le Cœur dans tous ses états »
--

Toutes les conférences auront lieu à 19.00h dans l'amphithéâtre du Centre Hospitalier de Luxembourg, 2A, rue Barblé à Luxembourg-ville

28 février 2011 : « Les maladies du cœur, ça s'hérite ? »

7 mars 2011 : « Prévenir pour mieux guérir : comment éviter les maladies cardiovasculaires? »

14 mars 2011 : « Mon cœur est unique : traitement personnalisé des maladies du cœur »

21 mars 2011 : « Les interventions du cœur dans le futur : vers une chirurgie sans cicatrice? »

28 mars 2011 : « Marathon, semi-marathon, Nordic Walking : utile ou dangereux pour le cœur? »

Le cycle de conférences bénéficie de l'appui financier du Fonds National de Recherche du Luxembourg

1) Mercredi 23 mars 2011, à 15h30, rendez-vous à la Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie, 1, rue de l'Acierie (parking cour !), pour une visite guidée du

quartier de Luxembourg - HOLLERICH

avec **Antoinette REUTER**, professeur d'histoire pour la partie «aspects économiques et sociaux » et **Francette ERPELDING**, guide pour les aspects «artistiques et patrimoniaux ».

Visite guidée gratuite de 3 heures !

Après la visite, nous nous retrouverons pour un repas au « **Circolo culturale e recreativo Eugenio Curiel** », 107, route d'Esch, véritable lieu de la mémoire italienne au Luxembourg avec son restaurant et sa bibliothèque italienne.

La ville de Luxembourg a décidé récemment de se définir par la diversité de sa population en adoptant le slogan « multiplicity ». Le quartier de « Hollerich-Gare », qui compte plus de 80% de résidents étrangers est parmi ceux qui répondent le mieux à cette définition. L'endroit se caractérise non seulement par la diversité « ethnique » de ses habitants, mais aussi par des plages de mixité sociale : la retraitée luxembourgeoise, l'ouvrier en bâtiment portugais, le cadre de banque français ou le fonctionnaire européen scandinave fréquentent les mêmes commerces portugais, italiens, français, etc...

Cet état de choses reflète la riche histoire économique du Grand-Duché, de la capitale en général et du quartier en particulier. Nous proposons un retour sur ce passé en deux étapes :

2) Samedi 2 avril 2011 (suite), à 15h30, rendez-vous au Rousegärtchen devant l'ancienne ARBED (profitez du parking souterrain).

Visite guidée gratuite de 2 heures 30 ! Après la visite, on se retrouvera pour un repas au **restaurant « Italia »**, 15-17, r. d'Anvers, le plus ancien restaurant italien de la capitale.

L'accent de la visite sera mis sur la découverte de l'histoire économique et sociale.

Néanmoins, nous n'oublierons pas le riche patrimoine relevant de **l'Historicisme et de l'Art nouveau**, en évoquant également les innovations et prouesses techniques mises en œuvre par les entrepreneurs italiens pour construire ces joyaux architecturaux.

Il faut s'inscrire auprès des AIL-Esch, **car le nombre de participants est limité !**

Préavis :

1) Samedi 11 juin 2011 (Pentecôte), nous assisterons à la « **Messe Notre Dame** » de **Guillaume de Machaut**, en la **cathédrale de Reims** (qui fêtera son **800^e anniversaire**). Un week-end prolongé culturel et gastronomique dans le Nord de la France et plus spécialement en région Champagne-Ardenne ! Notre guide insistera sur l'histoire et la littérature.

2) Notre traditionnel **voyage à Paris** ne se fera **pas en hiver**, mais en été : week-end du 27-28 août 2011, en compagnie de notre ambassadeur, **M. Georges SANTER** : églises romanes, châteaux et jardins de Paris et de ses environs, tour Jean-Jacques ROUSSEAU et *Emile*,...etc. **Pour la réservation prière de virer 100 € par pers. au compte des AIL-Esch (voir plus loin).**

Le prix de la **CARTE de MEMBRE 2011** reste toujours **au prix de 8 €** et pour les membres résidant à l'étranger 16 €, à virer au compte des AIL-Esch auprès de la banque ING : **IBAN LU24 0141 4209 0340 0000.**

Votre carte de membre 2011 vous sera envoyée par notre **prochain bulletin no 2 !**

Nota bene pour votre gouverne :

Comme le prix de nos voyages **n'inclut aucune assurance**, nous nous remettons à **votre propre initiative** pour faire une assurance auprès de **votre Compagnie d'assurances !**

Pour les randonnées, vous êtes également sous le couvert de **votre propre assurance !**

Les pourboires ne sont **pas compris** dans le prix du voyage !

Ne jamais **contacter** directement la firme d'autocar ou le restaurant (ce qui crée des confusions dans l'organisation), mais toujours les **responsables** AIL-Esch.

Les frais de dossier pour une annulation AIL sont à 5 € par personne.